

Letter from Harbin 1941 – Translation of German to English, Page 1:

JEWISH NATIONAL FAR EASTERN COUNCIL OF HARBIN
44 Artilleryskaya Street
Phone 52-80

To the
Israeli Cultural Community Vienna
Office of the Director
1 Seitenstettengasse 4
Vienna

April 16, 1941

Ref: Transit Manchou

Dear Sirs,

Regarding our exchange of telegrams with reference to the immigrants who have been stopped in Manshouh (Manchouli), we are providing the exact overview given us by the Hicen-Shanghai.

You will see that as of today 113 individuals processed by you were provided cash advances (Vorzeigegeld) by us while approximately 30 additional persons are waiting in Manchu (Manchouli) for “Valuata” (exchange rate) and the others, given their own resources, have crossed the border.

Regarding the first of these three groups it was necessary for us to supplement the 113 persons with the US \$60 which they lacked. The minimal amounts which the travelers presented in Manchouli can be viewed in the accompanying schedule (Devisenbescheinigung.) It totals US \$1065.50.

The three groups, a total of 32 persons, still waiting in Manchouli possess \$363 and therefore required \$1557 of/from us. Despite numerous urgent telegrams to Shanghai and New York we are not yet in receipt of these amounts although we have returned the bulk of the sum previously received and we have advised of the severe consequences of the delays. The persons who have previously left have been released after about 10 days. The persons under discussion have already missed their ship. Loss of visa and deportation threaten.

We understand the circumstances that have forced you to send your “protectees” onward without the required sums. However, we are obligated to make you aware of the associated dangers as long as the necessary amounts have not been transmitted.

2/

[See list of 26 names in the image of page 2, which is mostly in English.]